

2. ISO 9241-11:2018(en) [Electronic resource] / Online Browsing Platform. – Access mode: <https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso:9241:-11:ed-2:v1:en>. – Access date: 9.04.2019.

3. Why UX designers should care more about A/B Testing [Electronic resource] / Medium – a platform for social journalism. – Access mode: <https://medium.com/vivareal-ux-chapter/why-ux-designers-should-care-more-about-a-b-testing-7ef88eae3e9>. – Access date: 12.04.2019.

УДК 159.925(44)

Студ. Е. В. Шевченко

Науч. рук. ст. пр. Т. А. Сенькова (кафедра межкультурных коммуникаций и технического перевода, БГТУ)

LA COMMUNICATION NON VERBALE DES FRANÇAIS

L'actualité du thème choisi est déterminée par l'influence énorme du non verbale à la parole et les connaissances du gestuel des étrangers font la communication plus facile et efficace.

Cette recherche a pour le but de déterminer les moyens typiques de la communication non verbale des français. Pour la réalisation de cet objectif il est nécessaire de résoudre des problèmes suivants :

1) définir la notion de la communication et préciser ses aspects significatifs ;

2) mettre en lumière les propriétés et les moyens de l'interaction non verbale ;

3) caractériser la conduite non verbale propre aux Français;

4) composer un guide pratique sur le gestuel des Français.

L'objet de l'étude sont les signes non verbaux des Français, le sujet est leur signification et les particularités de leur emploi.

J'ai supposé que les moyens de la communication non verbale différent de ceux de notre pays. Cette idée représente l'hypothèse de notre recherche.

Les méthodes appliquées dans ce travail sont suivantes: l'analyse de la littérature scientifique, la généralisation, la comparaison, la synthèse, le traitement quantitatif des informations.

Les résultats de cette recherche ont une valeur éducative et instructive, ils donnent des connaissances pratiques pour développer des compétences linguistiques et socioculturelles. Le tableau des gestes peut être appliqué pendant les cours pratiques de français en classe et à domicile.

J'ai fait la conclusion sur l'importance énorme de la communication non verbale. Le langage du corps et la voix donne plus de 90 pour cent d'information.

Pour transmettre un message sans paroles on peut utiliser des gestes, des expressions faciales et la distance.

Dans mon travail j'ai relevé les gestes typiques des Français. Les plus importants sont :

1) La poignée de main est une forme habituelle de la salutation surtout dans les situations formelles.

2) L'habitude de «se faire la bise» reste d'usage. Le nombre de bises varie de 1 à 4 selon la région. Il existe même des cartes où sont indiqués la quantité recommandée des bises.

3) Bravo! le geste de l'approbation pour les Français tout comme chez nous.

4) Pas question!«Pardon, je ne suis pas d'accord. Ce geste est utilisé pour émettre une objection. C'est aussi le geste des écoliers français pour demander la parole.

5) Silence. Motus et bouche cousue. C'est la promesse de pas parler de votre secret.

6) On s'appelle? La proposition de se téléphoner plus tard.

7) La barbe! Ce geste exprime la lassitude, l'ennui ou le désir d'arrêter la conversation. Son sens vient du mot raser qui signifie « s'ennuyer ».

8) ZéroCe geste a le sens ambigu – l'approbation « OK » ou « nul ». Donc sa signification dépend de la situation.

9) Mon oeil! Ce geste signifie que vous ne croyez pas à votre interlocuteur.

10) J'ai du nez!.J'ai du flair. Ce geste est employé pour exprimer une certitude, prédire une situation.

Les recherches pratiques ont été effectuées à la base des vidéos (des films français) représentant les scènes de la vie quotidienne et la conduite des personnages est typique pour la plupart des Français.

Mes conclusions sont suivantes:

2. Les gestes de salutation (comme la poignée de main et la bise) viennent en tête, et représentent près d'un quart du gestuel étudiéPuis va le geste du refus (non, merci, 15 %) et la quantité approximative (à peu près, 11%).Le demande du silence (Chut) et de l'approbation (OK) sont moins populaire dans notre matériel visuel (9% et 8%). Les gestes « OK », « Bravo », « On s'appelle ? » fonctionnent plus souvent à la distance

éloignée (sociale ou publique), tandis que les autres gestes demandent la distance intime ou personnelle.

3. Pour saluer une personne il y a des différences entre les femmes et les hommes: la poignée de main et un signe de tête sont propres aux hommes; les femmes préfèrent faire la bise, s'embrasser et agiter d'une main.

Le non verbal des Français est varié et expressif. il y a des gestes qui sont communs pour nos cultures (Chut!) et il y a ceux qui diffèrent beaucoup (La barbe). Les gestes peuvent apparaître (On s'appelle), sortir d'usage (Mon oeil) ou changer leur signification (OK).

Ma hypothèse conçue au début du travail est prouvée partiellement car j'ai retrouvé des gestes communs ainsi que tout à fait différents dans les cultures française et belge.

УДК 666.295.7

Магистр Е. И. Шнигир

Науч. рук. доц. А. В. Никишова (кафедра межкультурных коммуникаций и технического перевода, БГТУ)

MIGRATION VON SCHADSTOFFEN AUS IM KONTAKT MIT LEBENSMITTELN STEHENDEN GLASURSCHICHTEN

Das Objekt der Untersuchung sind farbige Glasuren, die mit Oxyden variabler Valenz gefärbt sind. Diese Glasuren sind auf die Fritte 5H synthetisiert und wurden von Forschern der Abteilung für Glastechnologie und Keramik der Belarussischen staatlichen technologischen Universität erhalten [1, 2].

Das Ziel der Untersuchung ist es, die Synthese von farbigen Glasurbeschichtungen, die Bestimmung ihrer technologischen, physikalisch-chemischen, dekorativen und ästhetischen Eigenschaften in Abhängigkeit von der Zusammensetzung und den Modi der Wärmebehandlung durchzuführen, sowie Migrationsprozesse von schädlichen Substanzen in Umgebungen, die die Lebensmittel imitieren, zu untersuchen.

Die Synthese von der Fritte zur Herstellung von farbigen Glasuren wurde durch Fixierung von Schichtglasuren 5H und Kupfer -, Chrom -, Mangan- und Kobaltoxiden durchgeführt. Der Inhalt der obigen Oxide beträgt 3, 5 % und 7 % (Serie 1). Das Kochen von Fritten wurde in Porzellantiegeln in einem Gasflammenofen bei einer maximalen Temperatur von 1400–1450°C mit der Haltezeit von 1–2 Stunden durchgeführt. Die Produktion von Fritten wurde im kalten Wasser granuliert.

Im Folgenden wurden auch Glasuren untersucht, die durch die Einführung der obengenannten Oxide in der Fritte 5H in der gleichen Menge (Serie 2) gemahlen wurden.